

# **XVIII Cita Cultural Francesa con Granada 2025**

## ***L'infini des cultures croisées***

### **ORGANISE:**

**Association Culturelle La Maison de France**

### **COLLABORENT:**

**Excmo. Ayuntamiento de Granada**

Concejalía de Cultura

Concejalía de Participación Ciudadana

**Excma. Diputación Provincial de Granada**

Centro Cultural Palacio de los Condes de Gabia

**Excmo. Ayuntamiento de Armilla**

**Universidad de Granada**

Vicerrectorado de Internacionalización

Facultad de Filosofía y Letras (Departamento de Filología Francesa)

**Université Privée de Fès**

École Supérieure des Métiers de l'Architecture et du Bâtiment

**Institut Français Espagne**

**Consulat Général de France à Séville**

**Agence Consulaire de France à Grenade**

**Caravana Cultural de Omán**

**Connect Institute**

**École Girard de Alexandrie**

**Francophonie Sans Frontières**

**Normandie Go!**

**Fundación Euroárabe de Altos Estudios**

**Fundación Magos**

**Granada13Artes**

**Asociación franco-española "Encuentros"**

**Les Carnets Bagouet**

**Association Équilibre**

**Ensemble Vocal de La Maison de France**

**Africanas por el mundo**

**La Maison de France, Centro Cultural y de Formación**

**Esprit Sud**

**Grupo Pernod-Ricard España**

**Tablao Flamenco La Alboreá**

**Nasrid**

**Grupo Reino**

**H2O Tratamientos**

## XVIII Cita Cultural Francesa con Granada 2025

### *L'infini des cultures croisées*

La mondialisation, qui prétend abolir les distances et relier les coins les plus isolés de la planète, agit souvent comme un puissant facteur d'inégalités et de divisions. Pourtant, au-delà des frontières, visibles ou symboliques, les cultures n'ont jamais cessé de se rencontrer, de s'enrichir et de tisser des liens profonds. Ce dialogue intemporel constitue à la fois un défi et une extraordinaire opportunité pour bâtir des sociétés plus riches, plus harmonieuses et plus créatives.

Mais le multiculturalisme, sans éducation à l'altérité ni espaces de rencontre, court le risque de se réduire à une simple juxtaposition de communautés refermées sur elles-mêmes. D'où l'urgence de cultiver le dialogue et d'inventer des territoires d'échange capables de transformer les différences en source de richesse partagée.

Grenade, véritable carrefour de civilisations, incarne avec force cette harmonie complexe née de la diversité. Son héritage historique en fait un creuset fécond de métissages, mais aussi un espace dynamique d'échanges avec la France et le monde francophone. Dans cette même perspective, sa candidature au titre de Capitale européenne de la culture 2031 se présente comme une occasion unique de projeter sa vocation universelle et de réaffirmer son engagement en faveur d'une culture intégratrice, ouverte et participative.

C'est dans cet esprit, en écho au *Traité sur la tolérance* de Voltaire, que s'inscrit l'édition 2025 du Rendez-vous culturel français avec Grenade : *L'infini des cultures croisées*. Une programmation pluridisciplinaire — arts visuels, musique, théâtre, littérature et autres formes de création — célébrera la richesse des échanges interculturels tout en mettant en lumière les défis contemporains. Des rencontres entre artistes, intellectuels et publics variés, en particulier les jeunes, donneront lieu à des restitutions sous de multiples formats — vidéos, articles, entretiens, poèmes, photographies — prolongeant le dialogue au-delà des événements eux-mêmes et se cristallisant dans une revue numérique qui circulera à l'international.

Au cœur de ce parcours, la poésie occupe une place essentielle. Depuis les temps les plus reculés, l'être humain a ressenti le besoin de dire, de nommer le monde, de partager ce qu'il porte en lui. Ainsi est née la parole, et avec elle, la poésie : ce langage sans frontières qui nous permet de nous comprendre, de nous reconnaître et de laisser une trace. C'est pourquoi la XIVe édition du Festival international d'automne de poésie s'intègre comme une caravane de voix en mouvement. Une caravane réelle — la Caravane culturelle d'Oman — mais aussi symbolique, qui traverse Grenade avec des vers, des musiques et des récits, nous rappelant que voyager, c'est se rencontrer, et que la poésie est un pont entre cultures et mémoire partagée.

Comme ces anciens voyageurs qui transportaient livres, parfums, chants et savoirs, nous nous joignons à cette marche pour franchir des horizons, tisser des liens et célébrer la diversité. À chaque étape, nous découvrons que la parole — dite, chantée ou jouée — demeure un acte de rencontre et un témoignage vivant de ce que nous sommes : un *infini de cultures croisées*.

## Concours de Vidéopoésie 2025

Dans le cadre de la *XVIIIe Cita Cultural Francesa con Granada* (L'infini des cultures croisées), naît le **Concours de Vidéopoésie 2025**, organisé avec le soutien de l'**Institut Français de Séville**.

Ouvert aux élèves du secondaire, ainsi qu'aux adultes/étudiants de toute l'Andalousie, ce concours invite à créer des œuvres originales alliant parole, image et son afin de réfléchir à la richesse du métissage culturel et au dialogue entre sensibilités.

- **Participation gratuite** via formulaire d'inscription.
- **Date limite d'envoi** : 19 octobre 2025
- **Annnonce des finalistes** : 27 octobre 2025
- **Projection et remise des prix** : 3 et 4 novembre, dans le cadre du *XIVe Festival International d'Automne de Poésie, du Livre et de l'Édition*.

## Exposition *Une histoire de la Coexistence*

**Palais des Comtes de Gabia**

Du 27 octobre au 9 novembre 2025 · **Entrée libre**

Commissariée par **Joël Soler**, cette exposition rassemble des pièces artistiques et historiques de la **Collection Fondation Magos sur la Coexistence**, inspirée par l'héritage des Rois Mages. L'exposition invite à réfléchir aux valeurs universelles de tolérance, de générosité et de dialogue interculturel, en créant un espace pour penser la coexistence dans le monde actuel.

- Visites ouvertes au public jusqu'à épuisement des places.
- **Établissements scolaires** : possibilité de venir sur le temps scolaire. Du matériel pédagogique sera mis à disposition. Réservations:  
[citaculturalfrancesacongranada@gmail.com](mailto:citaculturalfrancesacongranada@gmail.com).

# PROGRAMME PROVISOIRE

Dernière actualisation: 03/09/2025

## Lundi 27 octobre

- **19:00h - Cérémonie d'ouverture et remise des Prix Maison de France 2025** (Salon d'Honneur de la Mairie de Grenade).

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

La Maison de France souhaite rendre hommage à ceux qui favorisent le changement culturel à travers trois distinctions :

- **Prix Maison de France du Savoir et de l'Innovation**
- **Prix Maison de France de l'Art comme Voix de la Paix**
- **Prix Maison de France de Grenade, Rayonnement International**

Ces prix célèbrent des initiatives qui transforment le savoir, l'art et la coopération à l'échelle mondiale, remis par des personnalités locales.

- **21:00h - Cocktail institutionnel** (Lieu à définir).

Entrée sur invitation.

Offert par l'**Agence Consulaire de France à Grenade**.

## Mardi 28 octobre

- **Table ronde** (Fondation Euroarabe)

***L'éducation et la culture pour la promotion de la paix***

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Modérateur : à définir.

Langue : français (interprétation en espagnol).

Cette table ronde proposera une approche pluridisciplinaire illustrée d'exemples concrets montrant comment l'éducation et la culture favorisent une paix durable et renforcent une citoyenneté ouverte, inclusive et solidaire.

Invités :

- **Francophonie Sans Frontière**, organisation de coopération internationale, représentée par son **Président, Ronan Dumas-Labbé** ([francophoniesansfrontieres.org](http://francophoniesansfrontieres.org)).

- **École Girard d'Alexandrie**, établissement emblématique de la francophonie en Égypte, représentée par sa **Directrice adjointe, Mervat Barsoum** ([ecole-girard.net](http://ecole-girard.net)).
- **Université Privée de Fès – École Supérieure des Métiers de l'Architecture et du Bâtiment**, institution académique de référence au Maroc, représentée par son **Directeur, Mustafa Akalay Nasser** ([upf.ac.ma](http://upf.ac.ma)).
- **Normandie Go!**, association engagée dans la promotion de la mobilité internationale dans le cadre du programme Erasmus+, représentée par sa **Présidente, Laetitia Legrix** ([instagram.com/normandie\\_go/](https://instagram.com/normandie_go/)).

**- 18:00h - Vernissage de l'exposition** (Palais des Comtes de Gabia)

***Une histoire de la Coexistence***

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Commissaire : Joël Soler, Président de la *Fondation Magos*.

*Collection Fondation Magos sur la Coexistence*

Cette année, nous vous invitons à découvrir une exposition unique, issue de la *Collection Fondation Magos sur la Coexistence*, qui réunit des œuvres d'art et des pièces historiques afin d'explorer la richesse culturelle et spirituelle de nos origines. Inspirée par l'héritage des Rois Mages, cette exposition met en valeur des principes de tolérance, de générosité et de dialogue interculturel, en promouvant la compréhension et la coexistence pacifique entre les cultures, tout en ouvrant un espace de réflexion sur l'importance de construire des ponts de dialogue dans le monde actuel.

**- 19:30h - Ciné-concert** (Palais des Comtes de Gabia)

***Sarah Benillouche***.

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

*En collaboration avec l'Institut Français de Séville.*

Née en Tunisie, Sarah Benillouche a grandi en France. Après des études de littérature, elle a voyagé et s'est formée au théâtre et au cinéma. Elle est cinéaste documentariste, passionnée par l'improvisation et les musiques traditionnelles. Elle parcourt le monde à la recherche d'une figure utopique, le Troubadour, qui relie, réconcilie et tisse des liens. C'est ainsi qu'elle a réalisé, entre autres, sept films musicaux autour de la Méditerranée, jusqu'à Cuba. Son cinéma s'articule autour de l'exil, de l'identité, de la musique, de l'utopie, de la transmission, de ce qui unit et de ce qui nous rend humains. Ses films ont été présentés dans des salles de cinéma et des festivals, en France comme à l'étranger. Ce parcours l'a conduite à perfectionner sa formation en chant et en piano à l'École de jazz de Salon-de-Provence, l'IMFP. Aujourd'hui, en tant que cinéaste-chanteuse-musicienne, elle

explore en format Ciné-Performance des mélodies séfarades, flamencas et mexicaines, en s'inspirant de la liberté d'improvisation du jazz.

## **Mercredi 29 octobre**

**10:30h - SÉMINAIRE** (Salle García Lorca, Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Grenade)

**Art, jeunesse et activisme (cas de la Tunisie et du Maroc)**

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Langue : français.

Coordination : *Département de Philologie Française de l'UGR* – Loubna Nadim Nadim

Intervenants : Olfa Abdelli (Université de Nabeul, Tunisie : virtuel) et Taha Balafrej (Connect Institute : présentiel)

Rencontre proactive qui transforme la créativité en citoyenneté active et met en commun des méthodologies transférables entre université et société civile pour stimuler des projets à impact.

**Olfa Abdelli (Université de Nabeul – Tunisie, virtuel)** montrera comment un club d'art pleinement intégré à la vie académique devient l'épine dorsale de l'engagement étudiant, grâce à des dispositifs de médiation culturelle conçus et produits par les étudiants eux-mêmes, qui activent créativité, sentiment d'appartenance et lien avec l'environnement tunisien.

**Taha Balafrej (Connect Institute, présentiel)** abordera l'activisme au sein de la société civile marocaine à travers des programmes accompagnant les jeunes dans la lecture, l'écriture, le débat et le prototypage à vocation publique. Il partagera des enseignements sur la durabilité, la gouvernance et l'évaluation de l'impact, avec des clés pour leur mise à l'échelle et leur reproductibilité.

**- Visite guidée de l'exposition (Palais des Comtes de Gabia)**

***Une histoire de la Coexistence***

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Commissaire : Joël Soler, Président de la *Fondation Magos*

*Collection Fondation Magos sur la Coexistence*

Cette exposition fait partie de la Collection de la Fondation Magos sur la Coexistence et propose un parcours visuel à travers des œuvres d'art et des pièces historiques illustrant des

valeurs fondamentales telles que la tolérance, le dialogue et la générosité, inspirées par l'héritage symbolique des Rois Mages.

**Horaires des visites** : 17:00h et 18:30h (public général).

Pour les scolaires, possibilité de visite guidée pendant en dehors de ces créneaux sur réservation.

## Jeudi 30 octobre

- **17:00h - Projection** (Aula Magna, Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Grenade)

**Necesito, pièce pour Grenade**, du chorégraphe français Dominique Bagouet (1991). Film réalisé et produit par Charles Picq (1992).

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Intervention des élèves du *Conservatoire Professionnel de Danse Reina Sofía* de Grenade participant au projet d'adaptation de l'œuvre *Necesito, pièce pour Grenade* avec Annabelle Pulcini des *Carnets Bagouet* (représentation : 7 novembre).

- **20:00h - Concert choral** (Église du Sacré-Cœur)

**Ensemble Vocal La Maison de France** (Grenade) et **Choeur Grenadine** (Chalon-sur-Saône, France)

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Grenade accueille avec fierté la chorale française *Choeur Grenadine* qui, aux côtés de l'*Ensemble Vocal La Maison de France* de Grenade, donnera plusieurs concerts dans la province, dont une représentation spéciale à Almuñécar.

Cette rencontre chorale coïncide avec la célébration du 25<sup>e</sup> anniversaire de l'*Ensemble Vocal La Maison de France*, témoignant de son engagement et de ses efforts constants pour renforcer sa portée internationale.

## Vendredi 31 octobre

- **17:00h - Conférence** (Palais de la Madraza)

**Necesito, pièce pour Grenade**, du chorégraphe français Dominique Bagouet (1991).

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Nous présentons une conférence dédiée à *Necesito, pièce pour Grenade* grâce à la participation de Annabelle Pulcini des *Carnets Bagouet*, qui partagera son regard sur la

figure du chorégraphe, en explorant sa vie, son parcours artistique et la signification de cette pièce dans son héritage créatif.

La séance comprendra la projection du documentaire réalisé à la Chartreuse de Villeneuve-lès-Avignon lors des dernières répétitions de la pièce, juste avant sa création : *À propos de Necesito à Villeneuve-lès-Avignon*, réalisé par Alexandre Joannides en 1991, qui permettra au public de s'immerger dans l'univers de Bagouet et de comprendre son processus créatif ainsi que son approche chorégraphique.

Le 7 novembre, le résultat du projet d'adaptation de *Necesito*, pièce pour Grenade, mené avec les élèves du Conservatoire Professionnel de Danse Reina Sofía de Grenade, sera présenté au Théâtre Municipal d'Armillá.

**- 20:00h - Apéro littéraire** (Maison de France)

**13 km**, Taha Balafrej

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Langue : français.

Le livre pourra être acheté à la Maison de France (15€).

Participation de l'auteur à l'événement

Verre de l'amitié offert.

Organisé en collaboration avec l'Association franco-espagnole "Encuentros" et la Fondation Euroarabe.

Pour cette édition de l'Apéro Littéraire de la Maison de France, nous aurons le plaisir d'accueillir l'écrivain marocain Taha Balafrej, un auteur visionnaire dont le livre *13 km* nous invite à parcourir un voyage littéraire à travers la péninsule ibérique, révélant la convergence de l'héritage andalou et la rencontre des cultures dans « l'infini des cultures croisées ».

## **Samedi 01 novembre**

**- 19:00h - Concert choral** (Maison de la Culture d'Almuñécar)

**Ensemble Vocal La Maison de France** (Grenade) & **Choeur Grenadine** (Chalon-sur-Saône, France)

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Grenade a l'honneur d'accueillir la chorale française *Choeur Grenadine*, qui, avec l'*Ensemble Vocal La Maison de France* de Grenade, proposera plusieurs concerts dans la ville et la province.

Cette rencontre chorale marque le 25e anniversaire de l'*Ensemble Vocal La Maison de France*, témoignage de son engagement et de son rayonnement international.

## Dimanche 02 novembre

- 12:00h - **Concert bénéfique - Récital de piano** (Auditorium Caja Rural)

***La Tempête et l'Espoir***

Billets en vente sur [giglon.com](https://giglon.com)

Plongez dans un voyage musical sans frontières avec **Olga Fekete** : pianiste internationale, concertiste, docteure en musicologie et professeure à l'Université Nationale des Arts de Kharkiv, où plusieurs de ses étudiants se sont distingués dans des concours internationaux. Installée en France, elle poursuit son enseignement en ligne pour le Conservatoire de Kharkiv et dispense également des cours dans des écoles de musique du Bas-Rhin, tout en menant une riche carrière de soliste, de chambriste et d'interprète aux côtés d'orchestres symphoniques, régulièrement invitée dans des festivals.

Ce récital nous fera voyager à travers les époques et les styles de trois génies issus de traditions culturelles différentes :

- Beethoven, l'architecte classique allemand
- Chopin, le poète romantique polonais
- Ravel, le magicien des harmonies françaises

Nous pourrons même profiter de pièces de sa composition qui nous feront voyager jusqu'à son pays: l'Ukraine. Un moment intime et inspirant, à la croisée des cultures, entre Orient et Occident, tradition et modernité.

### **Un concert en soutien à l'Association Consonance**

Créée en 2023 à la suite de l'invasion de l'Ukraine, l'association agit en Alsace, France, pour soutenir et promouvoir les artistes réfugiés ukrainiens, en les aidant à s'intégrer, développer leur réseau et présenter leur travail à travers concerts, conférences et ateliers. Elle offre également aux familles un espace de création et de partage, notamment grâce à un atelier de danse pour enfants, qui a présenté un spectacle en juillet 2025.

👉 Suivez et soutenez l'association :

- **Facebook** : [Consonance Alsace](#)
- **YouTube** : [Consonance Alsace](#)

## Lundi 03 novembre

- **11:00h - Concours de Vidéopoésie 2025 (universitaires-adultes)** – (Salle García Lorca, Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Grenade)

**XIVe Festival International d'Automne de Poésie, du Livre et de l'Édition 2025**

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Pendant l'événement, les vidéos sélectionnées seront projetées, puis un vote sera organisé pour désigner les gagnants.

**Prix :**

**1er prix :** 3 mois de cours dans un groupe existant à la MDF, en présentiel ou en ligne, une bouteille de vin offerte par l'*Institut Français*, et 1 entrée pour le gala de clôture.

**2ème prix :** 2 mois de cours dans un groupe existant à la MDF, en présentiel ou en ligne, une bouteille de vin offerte par l'*Institut Français*, et 1 entrée pour le gala de clôture.

**3ème prix :** 1 mois de cours dans un groupe existant à la MDF, en présentiel ou en ligne, une bouteille de vin offerte par l'*Institut Français*, et 1 entrée pour le gala de clôture.

*La vidéopoésie se conçoit comme la fusion de trois expressions artistiques : poésie, vidéo et bande sonore, qu'il s'agisse de musique ou de sons d'ambiance, créant ainsi une expérience unique et sensorielle. Les vidéos au format .mp4, accompagnées du formulaire de participation (contenant le règlement du concours) dûment rempli et signé, devront être envoyées à l'adresse suivante : [citaculturalfrancesacongranada@gmail.com](mailto:citaculturalfrancesacongranada@gmail.com).*

## **Mardi 04 novembre**

- **10:30h - Concours de Vidéopoésie 2025 (lycées) & Concert pédagogique** (Théâtre Municipal du Zaidín)

**XIVe Festival International d'Automne de Poésie, du Livre et de l'Édition 2025**

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

(réservation [citaculturalfrancesacongranada@gmail.com](mailto:citaculturalfrancesacongranada@gmail.com)).

**Accès prioritaire aux établissements participant au concours de vidéopoésie.**

Présentation, projection et remise des prix aux finalistes du concours de vidéopoésie (collège et lycée).

**Prix ESO :**

**1er prix :** trophée or, un album *Carmen* de Mérimée illustré par Benjamin Lacombe (offert par l'*Institut Français*), goodies, et 1 mois de cours dans un groupe existant à la MDF, en présentiel ou en ligne.

**2e prix :** trophée argent, un album *Carmen* de Mérimée illustré par Benjamin Lacombe (offert par l'*Institut Français*), goodies.

**3e prix** : trophée bronze, un album *Carmen* de Mérimée illustré par Benjamin Lacombe (offert par l'*Institut Français*), goodies.

**Prix Lycée :**

**1er prix** : trophée or, un album *Carmen* de Mérimée illustré par Benjamin Lacombe (offert par l'*Institut Français*), goodies, et 1 mois de cours dans un groupe existant à la MDF, en présentiel ou en ligne.

**2e prix** : trophée argent, un album *Carmen* de Mérimée illustré par Benjamin Lacombe (offert par l'*Institut Français*), goodies.

**3e prix** : trophée bronze, un album *Carmen* de Mérimée illustré par Benjamin Lacombe (offert par l'*Institut Français*), goodies.

Les élèves auront l'opportunité de monter sur scène pour présenter leurs propres créations artistiques, telles que des interprétations musicales, des chorégraphies, des représentations théâtrales, entre autres. Pour participer, les établissements scolaires devront le signaler lors de l'inscription à l'événement.

À la fin de la séance, sera présenté « **Victor Hugo en scène** », des extraits de l'œuvre de Victor Hugo interprétés par les étudiants du Bachelor en Études Françaises et du Master en Professeur des Écoles (Département de Philologie Française, Faculté de Philosophie et Lettres, Université de Grenade). Mise en scène : Fanny Martin Quatremare.

*La vidéopoésie est conçue comme la fusion de trois expressions artistiques : poésie, vidéo et bande sonore, qu'il s'agisse de musique ou de sons d'ambiance, créant une expérience unique et sensorielle. Les vidéos devront être envoyées au format .mp4, accompagnées du formulaire de participation (contenant le règlement du concours) dûment rempli et signé, à l'adresse suivante : [citaculturalfrancesacongranada@gmail.com](mailto:citaculturalfrancesacongranada@gmail.com).*

**- 16:30h - Victor Hugo en Scène** (Théâtre Municipal du Zaidín)

**XIV Festival International d'Automne de Poésie, du Livre et de l'Édition 2025**

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Extraits de l'œuvre de Victor Hugo interprétés par les étudiants du Bachelor en Études Françaises et du Master en Professeur des Écoles (Département de Philologie Française, Faculté de Philosophie et Lettres, Université de Grenade).

Mise en scène : Fanny Martin Quatremare.

**– Première soirée poétique** (Théâtre municipal du Zaidín)

**XIVe Festival International d'Automne de Poésie, du Livre et de l'Édition 2025**

**« L'empreinte du vers dans le sable »**

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Avec la participation de la **Caravane Culturelle d'Oman**.

La caravane commence son voyage dans la Grenade la plus ancienne, celle des poètes andalous. Entre le murmure du désert et le bruit de l'eau, nous nous rappelons que la poésie faisait partie de la vie quotidienne, comme forme de sagesse et de beauté partagée. Ce soir, la musique et la poésie d'Oman nous restituent ce monde où le mot était aussi un chemin.

Poètes invités :

- Samantha Barendson (Lyon, France)
- Elyane Rejony (Camarles, France)
- Antonio Gil de Carrasco (Grenade, Espagne)
- José Antonio Fernández Luque (Córdoba, Espagne)
- Katia-Sofía Hakim (Grenade, France)
- Perfecto Herrera Ramos (Almería, Espagne)
- Erika Martínez Cabrera (Grenade, Espagne)
- Abdul Hadi Sadoun (Madrid, Irak)

## **Mercredi 05 novembre**

**- 10:00h - Rencontre poétique** (Palais des Comtes de Gabia)

**XIVe Festival International d'Automne de Poésie, du Livre et de l'Édition 2025**

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Rencontre avec les poètes invités du Festival International d'Automne de Poésie.

(établissements scolaires: réservation [citaculturalfrancesacongranada@gmail.com](mailto:citaculturalfrancesacongranada@gmail.com)).

Poètes invités :

- Samantha Barendson (Lyon, France)
- Elyane Rejony (Camarles, France)
- Antonio Gil de Carrasco (Grenade, Espagne)
- José Antonio Fernández Luque (Córdoba, Espagne)
- Katia-Sofía Hakim (Grenade, France)
- Perfecto Herrera Ramos (Almería, Espagne)
- Erika Martínez Cabrera (Grenade, Espagne)
- Abdul Hadi Sadoun (Madrid, Irak)

**- 12h30 - conférence, poésie et encens** (Patio des Parfums)

**XIV Festival International d'Automne de Poésie, du Livre et de l'Édition 2025**

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Avec la participation de la **Caravane Culturelle d'Oman**.

Lors de cet événement, histoire, poésie et musique se mêlent pour offrir aux participants une expérience immersive autour d'un produit qui a relié l'Orient et l'Occident depuis les débuts de la civilisation.

Après les conférences, nous aurons le privilège de profiter d'un moment dédié à la poésie et à la musique omanaise dans le patio, où les parfums des encens traditionnels de cette terre orientale nous envelopperont, accompagnés d'une dégustation de produits typiques.

– **Deuxième soirée poétique** (Palais des Comtes de Gabia)

**XIVe Festival International d'Automne de Poésie, du Livre et de l'Édition 2025**

**« Poésies que l'on joue »**

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Avec la participation d'**Olga Fekete, pianiste**.

La caravane s'arrête pour écouter. Ici, la poésie ne se dit plus avec la voix, mais avec le piano. Chaque note est un vers, chaque mélodie, une histoire. La musique et le mot se rencontrent comme des langues sœurs. Une soirée pour ressentir comment l'émotion voyage d'une forme à l'autre, sans traduction.

Poètes invités :

- Samantha Barendson (France, Lyon)
- Elyane Rejony (France, Tarragone)
- Antonio Gil de Carrasco (Espagne, Grenade)
- Francisco Javier González Ponce (Espagne, Séville)
- Katia-Sofía Hakim (France, Grenade)
- Perfecto Herrera Ramos (Espagne, Almería)
- Erika Martínez Cabrera (Espagne, Grenade)
- Abdul Hadi Sadoun (Irak, Madrid)

## **Jeudi 06/11**

- **12:00h - Table ronde** (Maison Moulin Ángel Ganivet)

**L'édition du livre aujourd'hui**

**XIVe Festival International d'Automne de Poésie, du Livre et de l'Édition 2025**

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Plusieurs invités du festival participeront à cette table ronde pour réfléchir aux défis actuels de l'édition dans un contexte global. Seront abordés des thèmes tels que la traduction littéraire, le multilinguisme, ainsi que les transformations du secteur éditorial face aux nouveaux enjeux culturels, technologiques et économiques.

Avec la participation de **Marie Tafforeau (Éditions Le Chat Polaire)** et **Adoración Elvira Rodríguez (traductrice)**.

**- 19:00 - Troisième soirée poétique et clôture** (Palais Carmen de los Mártires)  
**XIVe Festival International d'Automne de Poésie, du Livre et de l'Édition 2025**

**« Le chant de la rencontre : le mot partagé »**

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Avec la participation de l'**Ensemble Vocal La Maison de France** et de la **Chorale Polyphonique Mira de Amescua de Grenade**.

La caravane atteint sa destination. Après avoir parcouru l'histoire et le son, la poésie devient chœur. On lit, on écoute et on chante. Les voix se croisent, s'entrelacent, se répondent. C'est le dernier campement du voyage, où nous célébrons que le mot, au final, nous rassemble toujours.

Poètes invités :

- Samantha Barendson (France, Lyon)
- Elyane Rejony (France, Tarragone)
- Antonio Gil de Carrasco (Espagne, Grenade)
- Francisco Javier González Ponce (Espagne, Séville)
- Katia-Sofía Hakim (France, Grenade)
- Perfecto Herrera Ramos (Espagne, Almería)
- Erika Martínez Cabrera (Espagne, Grenade)
- Abdul Hadi Sadoun (Irak, Madrid)

Une coupe de l'amitié sera offerte. En collaboration avec l'Association Franco-Espagnole "Rencontres".

## **Vendredi 07 novembre**

**- 19:00h - Représentation de l'adaptation de Necesito, Pièce pour Grenade** (Théâtre Municipal d'Armillá)

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

**Production** : Équilibre

**Coproduction:** Les Carnets Bagouet

**Partenaires :** La Maison de France, Conservatoire Professionnel de Danse Reina Sofia, Théâtre Municipal d'Armilla, Ménagerie de Verre-Paris. Avec le soutien du Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Institut français - Ambassade de France en Espagne  
*Équilibre reçoit le soutien de Rennes Métropole et de la Région Bretagne*

Représentation issue de la résidence artistique des danseurs de Carnets Bagouet (du 27 octobre au 7 novembre 2025) avec les élèves du Conservatoire Professionnel de Danse Reina Sofia de Grenade.

## Samedi 8 novembre

- **11:00h – ATELIER** (Bibliothèque Maison de France)

### **Atelier de sorcellerie – Découvre l'art des potions**

Entrée libre dans la limite des places disponibles. Max 12 places par atelier. Réservation obligatoire: [citaculturalfrancesacongranada@gmail.com](mailto:citaculturalfrancesacongranada@gmail.com)

Atelier avec **Alice Durand** (autrice et journaliste scientifique)

**10:00h - 11:15h:** 6-10 ans (présence des parents obligatoire)

**12:00h - 13:15h:** 11-16 ans

Langue : français et espagnol.

Sorcière dans l'âme, Alice Durand s'entraîne chaque jour pour perfectionner ses sorts. N'ayant pas trouvé d'école de magie, elle a dû apprendre l'art des potions en étudiant la biochimie. Elle parcourt la campagne à la recherche des meilleurs ingrédients naturels. Elle croise souvent des enfants. Pour leur bien, elle évite de les transformer en crapauds, mais essaie de les faire sourire avec des livres remplis de formules magiques.

*Te sens-tu parfois sorcier ou sorcière ? Sans doute, car la magie est partout. Avec cet atelier, tu la découvriras à l'intérieur d'un coquillage ou dans la couleur d'une décoction de chou, à condition que ta baguette soit suffisamment puissante et que tu prononces évidemment la bonne formule magique.*

La séance se conclura par un temps de discussion et de questions, au cours duquel Alice partagera son parcours et son métier d'autrice de littérature jeunesse.

Une rencontre à la croisée de la culture scientifique et technique et de la culture populaire, pensée pour les **enfants de 5 à 16 ans et leurs familles**.

- **20:00h - Gala de clôture** (Palais Quinta Alegre)

**XVIII Cita Cultural Francesa con Granada 2025 – "L'Infini des Cultures Croisées"**

Billets en vente sur [giglon.com](http://giglon.com)

En collaboration avec l'Association Franco-Espagnole "Encuentros"

Clôture de la XVIII Cita Cultural Francesa con Granada 2025.

Concert et danse pour cette soirée de célébration qui réservera de nombreuses surprises

Avec le parrainage de la marque française Pernod-Ricard et du Tablao Flamenco La Alboreá